

美丽的 韩国语

■ 아름다운 한국어 ■

Beautiful Korean

[韩] 韩国语教育开发研究院

中级 ③

民族出版社

책을 내면서



『아름다운 한국어(Beautiful Korean)초급』이 세상에 빛을 본 지 3년 만에 드디어 『아름다운 한국어(Beautiful Korean) 중급 3』을 출간하게 되었습니다. 짧지 않은 시간이었지만 많은 분들의 성원으로 『아름다운 한국어(Beautiful Korean)』가 시리즈로서 그 모습을 갖추어 가고 있음을 감사하게 생각합니다.

『아름다운 한국어(Beautiful Korean)』는 ‘아름다운 한국어’인 동시에 ‘아름다운 한국인’의 의미를 가지고 있습니다. 한국의 정신과 문화를 대표하는 한국어이면서 그러한 한국어를 세계에 보급하기 위해 노력하는 한국인이라는 의미를 포함하고 있습니다. 교재 또한 이러한 의미를 잘 담아내고자 하였습니다.

『아름다운 한국어(Beautiful Korean) 중급 3』은 중급의 시작으로, 초급에서 다루지 못했던 부분들을 담고자 했으며 그 작업의 일환으로 어휘와 표현 등을 확장하여 학습자들이 다양하게 한국어를 구사할 수 있도록 했습니다. 일상생활은 물론이고 사회적인 관계를 유지하는 데 필요한 언어 기능을 수행할 수 있으며, 자신에게 친숙한 사적인 소재뿐만 아니라 직업, 사건, 국가, 생활 문화 등의 친숙한 사회적 소재를 표현하거나 이해할 수 있도록 했습니다. 그리고 학습자 활동을 중심으로 학습자의 흥미를 유도하도록 하였고 ‘과제중심’, ‘의사소통중심’의 교육 방법론을 기초로 교재를 구성하여 실제 생활에 적용이 가능하도록 하였습니다. 또한 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기의 네 가지 영역을 골고루 학습하도록 하는 ‘통합교과’를 추구하였습니다. 그리고 문화적인 내용도 포함하여 학습자가 한국어뿐만 아니라 한국 문화에 대한 접근도 용이하게 하도록 하였습니다.

『아름다운 한국어(Beautiful Korean) 중급 3』의 출간이 한국어를 좀 더 가깝게, 쉽게 배우고자 하는 많은 학습자들에게 실질적인 도움을 주었으면 하는 바람입니다. 물론 이것이 끝이 아니라 시작이라는 생각으로 학습자들의 요구에 맞는 그리고 한국어 발전에 이바지할 수 있는 새로운 교재와 부교재 개발에 힘을 쓸 것입니다.

2008년 12월
한국어교육개발연구원
원장 안성희

일러두기

이 책은 다음과 같은 특징이 있습니다.

- 본 교재는 중급 학습자를 대상으로 하며 『아름다운 한국어 초급』과 『아름다운 한국어 중급 1, 2』를 선행학습하는 것을 전제로 합니다.
- 본 교재는 숙제책, CD가 한 세트 구성되었습니다.
- 본 교재는 의사소통 능력을 목표로 실제 상황과 유사한 다양한 과제 활동을 포함합니다.
주요 등장인물을 설정하여 일관된 이야기를 전개하여 학습자들의 흥미를 유발하도록 구성했습니다. 『아름다운 한국어 초급』과 『아름다운 한국어 중급 1, 2』와는 다른 새로운 등장인물이 나와 이야기를 더 재미있게 전개해 나가고 있습니다.
- 듣기 CD는 교재의 '말하기 I', '듣기', 그리고 숙제책의 '듣기' 순서로 구성되어 있습니다.

이 책은 다음과 같은 방법으로 진행됩니다.

준비

주제에 대해 다양하게 접근하는 단계입니다.

먼저 각 과의 주제와 연관된 사진과 질문을 몇 가지 제시하여 학습자가 단원의 주제를 쉽게 인지할 수 있도록 합니다. 다음은 주제와 관련된 어휘가 다양한 방법으로 제시되어 학습자가 좀 더 다양한 한국어를 구사할 수 있도록 도와줍니다.

말하기 I

『아름다운 한국어』에는 전권에 걸쳐 한국어를 배우는 외국인들과 그들과 교분을 가지고 있는 한국인들이 고정적으로 등장합니다. 이들은 성격, 취향, 외모 등에서 일관성을 가지고 있는 캐릭터들입니다. 이러한 설정은 학습의 흥미를 높이는 효과가 있을 뿐 아니라, 관계가 친밀해짐에 따라 어떻게 언어적 표현도 달라지는지를 학습자가 자연스럽게 인지할 수 있는 장점이 있습니다. 또한 제시된 대화는 이 등장인물들의 대화로 구성되어 있으며 주제와 문법이 유기적으로 결합된 모범대화입니다. 교실 밖 상황으로 그대로 전이될 수 있는 모범 대화를 CD와 함께 학습함으로써 학습자는 자연스럽게 한국어를 익힐 수 있습니다.

어휘 및 표현

말하기 I에서 나온 새 단어와 표현을 제시하고 있습니다.



관용 표현

주제와 관련된 관용 표현을 제시하고 있습니다. 왜 그러한 표현이 나왔는지, 또 언제 사용하는지 등과 같은 것을 자세하게 다루고 있어 다양한 말하기 활동에 참고할 수 있도록 했습니다.

문법

문법을 명확하게 제시하는 단계입니다. 예문은 목표 문법이 전형적으로 사용된 문장을 4개에서 6개 정도 제시했고 의미뿐 아니라 형태 학습에도 무리가 없도록 불규칙 동사가 활용된 문장도 빠짐없이 제시했습니다.

선생님의 한마디

선생님이 마주하고 설명해 주듯이 학습자의 눈높이에서 하나하나 짚어주는 부분입니다. 혼동되기 쉬운 문법을 비교하여 유사점과 차이점을 설명하거나 발음이나 억양 등을 보충 설명하기도 합니다.

연습

단원의 목표문법을 연습하기 위한 부분입니다. 연습을 통해 학습자는 오류를 수정하고 문법을 정확하게 익힙니다. 기본 연습 후에 문법 2-3개가 함께 다루어지는 복합연습을 하며, 특히 짝을 지어 말하기를 하는 연습활동을 많이 넣어 다음 단계의 말하기2(TASK) 활동으로 쉽게 연계될 수 있도록 했습니다.

말하기 II

본격적인 말하기(TASK)에 해당하는 부분입니다. 학습된 문법으로 주제와 제시된 상황에 적합한 말하기 활동을 합니다. 이런 모의 상황의 발화 연습을 통해 한국어 능력이 교실 밖 상황에서도 자연스럽게 전이될 수 있도록 했습니다. 먼저 전체 지시문과 각각의 인물 설명을 주어 말하기에 몰입을 할 수 있도록 합니다. 다양한 상황을 제시하고 표현과 말하기 순서 등도 함께 주어 말하기 활동을 보다 용이하게 했습니다. 모범대화는 교재에 제시하지 않고 숙제의 듣기를 통해 확인할 수 있습니다.

듣기

목표 문법이 자연스럽게 표출된 주제 관련 듣기를 하는 활동입니다. 실제 상황과 동일한 음향이 들어가며 일관성을 가지고 있는 캐릭터들의 대화를 CD를 통해 듣기 때문에 교실 밖에서의 듣는 활동도 용이하게 했습니다.



주제와 관련된 관용 표현을 제시해 표현 확장에 도움이 되고자 했습니다.

읽기

주제와 관련된 읽기 자료로 구성되어 있습니다. 편지, 광고나 신문기사, 초대 글, 안내문, 포스터 등의 중급 수준에 맞는 다양한 읽기 자료들을 제시하였으며, 글을 전략적으로 읽고 이해하는 능력을 향상시키도록 했습니다.

쓰기

각 과에 주제와 상황에 맞는 다양한 쓰기 활동을 통해 말하기, 읽기, 듣기, 쓰기의 통합적 언어 능력의 향상을 꾀했습니다. 특히 본격적인 쓰기를 하기 전에 쓰기 전 단계를 넣어 쓰기를 순차적으로 익힐 수 있게 배려했습니다.

문화 마당

각 과의 주제에 따라 문화 소개를 하는 단계입니다. 문화는 주제와 관계있는 전통 문화와 현대 문화를 광범위하게 다루어 학습자가 주제와 관련된 폭넓은 정보를 얻을 수 있도록 했습니다.

새 어휘

학습자의 학습에 도움을 주기 위해 각 과의 본문에서 다루는 어휘와 표현 외에도 과를 통틀어 나오는 새 단어를 수록했습니다.

부록

부록1은 듣기의 내용을 확인할 수 있도록 ‘듣기 지문’을 첨부했습니다.

부록2는 ‘한국어의 발음 규칙’을 정리하여 수록했습니다.

부록3은 자주 사용하는 ‘동사 활용표’와 ‘불규칙동사의 활용’을 정리하여 수록했습니다.

부록4는 ‘어휘 색인’을 수록했습니다.

등장인물 소개



- 1 마가렛 응고란 26세, 카메룬인, 모델지망생
- 2 케빈 스투어트 29세, 미국인, 영어 강사
- 3 알렉스 리마 28세, 브라질인, 학생
- 4 베스 왓슨 34세, 영국인, 주부
- 5 박영수 36세, 한국인, 회사원
- 6 다니가와 유스케 33세, 일본인, 신문 기자
- 7 이수연 27세, 한국인, 간호사
- 8 왕신 23세, 중국인, 대학교 교환 학생
- 9 조양 22세, 중국인, 대학교 교환 학생
- 10 캄리 32세, 베트남인, 회사원
- 11 안성희 31세, 한국인, 한국어 선생님



차례



● 책을 내면서.....	3
● 일러두기.....	4
● 등장인물 소개.....	7
● 차례.....	8
● 교재 구성표.....	10

제1과

요가를 한 후에
몸이 가벼워졌어요

12

제2과

소포를 부치려고
하는데요

26

제3과

고기와 야채는
썰어서 볶으면 돼요

38

제4과

운명적인 만남을
믿거든요

50

제5과

아파트에 장이
서는 줄 몰랐어요

64

제6과

아르바이트로
자주 하던 일이었습니다

78

제7과

무리하지 말고
꼭 쉬도록 하십시오

90

제8과

자신이 직접 쓴 편지를
편지보관센터에 보내면
된다고 해요

104

제9과

해와 달이 된 남매

118

제10과

아침에 서둘러 출발하면
막히지 않을 거야

134

● 듣기 지문	148
● 한국어의 발음 규칙	150
● 동사 활용표	154
● 불규칙동사의 활용	156
● 어휘 색인	158
● 연구원 이력	170
● 한국어교육개발연구원 소개	170

교재 구성표

	1	2	3	4	5
주제	건강	우체국	요리	외모, 성격	생활 정보
제목	요가를 한 후에 몸이 가벼워졌어요	소포를 부치려고 하는데요	고기와 야채는 썰어서 볶으면 돼요	운명적인 만남을 믿거든요	아파트에 장이 서는 줄 몰랐어요
기능	▷ 단위의 기준 말하기 ▷ 계획에 대해 말하기 ▷ 변화된 인물, 상황에 대해 말하기 ▷ 과거와 비교하여 말하기	▷ 수량에 대해 말하기 ▷ 제외하는 표현으로 말하기 ▷ 추측해서 말하기 ▷ 고민에 대한 해결책 제안하기	▷ 수단, 도구 말하기 ▷ 시간적인 상황에 대해 말하기 ▷ 시간적인 순서 말하기	▷ 주관적인 판단으로 말하기 ▷ 바로 일어나는 일에 대해 말하기 ▷ 이유 말하기 ▷ 전제하여 이야기 끌어가기	▷ 하러 가는 도중에 일어난 일 말하기 ▷ 잘 알거나 모르는 일에 대해 말하기 ▷ 어느 것이나 다 괜찮은 상황에 대해 말하기 ▷ 따로 구별되는 것 말하기
문법	에 -(으)ㄴ 생각이다 -았/었었- -아/어 지다	(이)나 명사+말고/-지 말고 -(으)ㄴ지도 모르다	(으)로 -(으)ㄴ 때 -아/어서	-는/(으)ㄴ 편이다 -자마자 -거든요	-는 길에 -는/(으)ㄴ/(으)ㄴ 줄 알다/ 모르다 (이)든지 대로
말하기	건강을 지키기 위해 하고 있는 일에 대해 말하기	우체국에서 이용하는 방법에 대해 문의하기	요리 만드는 방법 소개하기	이상형에 대해 말하기	아파트 생활정보에 대해 말하기
듣기	겨울 건강 지키는 방법에 대한 방송 듣고 이해하기	우체국에서의 대화 듣고 이해하기	요리 방법 듣고 이해하기	라디오 프로그램 듣고 이해하기	아파트 공지 안내 듣고 이해하기
읽기	당신도 춘곤증?	우체국 영수증	김치볶음밥	인터넷 자기소개서	생활정보지의 글
쓰기	건강을 지키는 생활수칙에 대한 기사글 쓰기	국제우편 양식 쓰기	음식 소개하는 글쓰기	결혼정보회사의 자기소개서 쓰기	생활정보지 기사 쓰기
문화	한국의 보양식	우체국 마크	비빔밥	한국의 평균 미남	생활정보지
관용 표현	밤이 보약이다 얼굴이 피다 얼굴이 반쪽이 되다	무소식이 희소식 목이 빠지도록 기다리다 목에 힘을 주다	김칫국을 마시다 입에 맞는 떡 입이 짧다	제 눈에 안경 눈이 높다 첫눈에 반하다	이웃사촌 손이 크다/작다 손(을) 씻다



6

7

8

9

10

	면접, 인터뷰	약국	소식	옛날이야기	축제	주제
제목	아르바이트로 자주 하던 일이었습니다.	무리하지 말고 꼭 쉬도록 하십시오	자신이 직접 쓴 편지를 편지보관센터에 보내면 된다고 해요	해와 달이 된 남매	아침에 서둘러 출발하면 막히지 않을 거야	제목
기능	▷ 경험한 일에 대해 말하기 ▷ 과거 일에 대해 말하기 ▷ 옛날 물건의 쓰임새에 대해 말하기 ▷ 비교해서 말하기 ▷ 이력에 대해 말하기	▷ 상황별 좋은 것 말하기 ▷ 인정은 하지만 해야 하는 일 말하기 ▷ 권유하는 표현으로 말하기	▷ 간접 화법으로 말하기 ▷ 원인에 대해 말하기	▷ 의문형을 간접 화법으로 말하기 ▷ 청유형을 간접 화법으로 말하기 ▷ 명령형을 간접 화법으로 말하기 ▷ 대화를 글로 바꾸기	▷ 관련 사항에 대해 말하기 ▷ 반말로 메모, 편지 쓰기 ▷ 반말로 말하기	기능
문법	-(으)ㄴ 적이 있다/없다 -던, -았/었던 만큼	-에/는 데에 -아/어도 -도록 하다	간접화법1 -(이)라고 하다 -다고 (말)하다 -았/었다고 하다, -(으)르거라고 하다 (으)로	간접화법2 -냐고 묻다/하다 -자고 하다 -(으)라고 하다	에 대해(서)/에 관해(서) 에 대한/에 관한 반말 -구나	문법
말하기	면접 상황에서 면접관과 말하기	약국에 가서 증상 말하고 처방 받기	다양한 소식 전달해서 말하기	옛날이야기 말하기	한국의 지역 축제에 대해 말하기	말하기
듣기	구인 광고 듣고 이해하기	약국에서의 대화 듣고 이해하기	회사 사내 방송 듣고 이해하기	옛날이야기 듣고 이해하기	축제에 대한 광고 듣고 이해하기	듣기
읽기	어떻게 해야 면접시험 때 좋은 점수를 받을 수 있을까요?	약 설명서	알립니다	사자의 병문안	진주에게	읽기
쓰기	이력서의 자기 소개서 쓰기	약 설명서 쓰기	게시판에 안내문 쓰기	옛날이야기 쓰기	축제 소개하는 편지글 쓰기	쓰기
문화	다양한 면접시험	민간요법	까치가 올면 손님이 온다	옛날이야기 속의 동물	한국의 지역 축제	문화
관용 표현	우물 안 개구리 발이 넓다 발 벗고 나서다	입에 쓴 약이 몸에 좋다 머리가 아프다 배가 아프다	발 없는 말이 천리 간다 귀가 얇다 귀가 딱갑다	권선징악 어깨를 으쓱거리다 어깨가 무겁다/가볍다	백문이 불여일견 코가 높다 내 코가 석자	관용 표현

제 1 과

요가를 한 후에 몸이 가벼워졌어요



준비

1 다음 사진을 보고 이야기해 봅시다.
请观察下列图片并回答问题。

1. 무엇을 하고 있습니까?
2. 요즘 여러분의 건강은 어떻습니까?
3. 여러분은 건강을 위해서 무엇을 합니까?



2 여러분이 건강을 위해서 하고 있는 일은 무엇입니까? 체크해 보십시오.

你正在为自己的健康做着何种努力? 请找出符合你的条目。

비타민 복용

☐

반신욕

☐

유기농 식단

☐

보약

☐

금연

☐

금주

☐

과일과 야채 섭취

☐

카페인 섭취 줄이기

☐

스트레칭

☐

요가

☐

헬스

☐

기타 운동

☐

3 요즘 여러분의 몸 상태는 어떻습니까?

다음에서 여러분의 몸 상태에 해당하는 것에 체크해 보십시오.

最近你的身体状况如何? 请从下列条目中找出符合你状态的条目。

몸이 가볍다

☐

몸이 무겁다

☐

안색이 좋다

☐

안색이 나쁘다

☐

입맛이 나다 / 식욕이 있다

☐

입맛이 없다 / 식욕이 없다

☐

기운이 넘치다 / 활력이 있다

☐

기운이 없다 / 활력이 없다

☐

피로가 풀리다

☐

피로가 쌓이다

☐

숙면을 취하다

☐

불면증이 있다

☐

소화가 잘 되다

☐

소화가 잘 안되다

☐



베 스 마가렛 씨, 어디 가세요?

마가렛 요가를 하러 스포츠센터에 가요.

베 스 요가를 하세요? 언제부터 배우기 시작했어요?

마가렛 요즘 몸이 좀 무거워서 시작했는데 요가를 한 후에 많이 가벼워졌어요.

베 스 일주일에 몇 번쯤 하세요?

저도 몸이 예전 같지 않고 피로가 자꾸 쌓여서 해 보고 싶은데…….

마가렛 시간이 없어서 날마다 하지는 못하고 일주일에 세 번쯤 해요.

베스 씨는 운동 안 하세요?

베 스 전에는 아침마다 조깅을 했었지만 요즘은 주말에만 가끔 해요.

마가렛 건강을 지키기 위해서는 운동을 꼭 해야 돼요.

베스 씨도 저랑 같이 요가 배우러 다녀요. 몸이 가벼워질 거예요.



어휘 및 표현

몸이 무겁다/가볍다
예전 같지 않다
피로가 쌓이다
가볍하다

밥이 보약이다

'보약'은 몸을 더 건강하게 하기 위해 먹는 약을 말합니다. 보통 한약으로 먹지요. 그런데 이렇게 꼭 보약을 먹지 않아도 하루 세 번 식사를 규칙적으로 잘 챙겨먹기만 해도 건강에 많은 도움이 될 겁니다. 그래서 한국에서는 '밥이 보약'이라고 합니다. 밥을 잘 챙겨먹는 것이 건강에 제일 좋다는 뜻이지요. 여러분은 하루 식사를 잘 챙겨 드십니까? 이제부터는 여러분의 건강을 위해서 식사 잘 챙겨 드세요!





에

与单位名词或可数名词结合，表示做基准的单位或基准点。

- 그 사과는 얼마예요?
- 한 개에 천 원입니다.
- 일주일**에** 며칠 근무합니까?
- 토요일과 일요일은 쉬고, 주 5일 근무합니다.
- 출장을 자주 갑니까?
-네, 한 달**에** 한 번 정도 갑니다.
- 이 양말은 만 원**에** 세 켄레입니다.
- 건강을 위해서는 하루**에** 일곱 시간 이상 자는 것이 좋습니다.

-(으)ㄴ 생각이다

表示心底渺茫的计划而非具体的计划。

- 주말엔 그냥 집에서 쉴 생각입니다.
- 부모님께 영양제를 선물해 드릴 생각입니다.
- 돌아오는 토요일에는 집에서 케이크를 만들 생각입니다.
- 휴가 때 뭐 할 계획이에요?
- 친구들과 배낭여행을 갈 생각입니다.
- 언제 아기를 낳을 계획이세요?
- 내년쯤 아기를 가질 생각입니다.

-았/었-

表示过去曾发生某些事情，但之后却没有继续进展，而是有其他事情插入进来。即表示过去发生的事情到如今已彻底结束。

- 줄넘기를 잘 못했었는데 지금은 연습을 많이 해서 잘합니다.
- 전에는 이 건물이 식당이었는데 쇼핑몰로 바뀌었네요.
- 그러게요. 그때 그 식당도 참 맛있었는데…….
- 유미 씨가 작년에 대학교에 들어갔지요? 그럼 지금 2학년이겠군요.
- 아니요, 작년에는 고등학생이었었어요. 올해 대학생이 되었어요.
- 영수 씨, 준성 씨하고 지금도 연락해요?
- 아니요, 전에는 자주 만났었는데 지금은 못 만난 지 꽤 됐어요.
- 알렉스 씨, 아기 때 정말 예뻐었네요! 이게 몇 살 때예요?
- 네, 제 둘 때 사진이에요.
- 일은 힘들지 않아요?
- 처음에는 일을 잘 몰라서 너무 피곤했었는데 지금은 괜찮아요.

-아/어지다

通常接在形容词后面，表示正渐变至某种状态。这时“-아/어지다”起着将形容词变为动词的作用。

- 11월 말이 되면 날씨가 점점 추워지기 시작합니다.
- 날이 어두워지는데 그만 집으로 돌아갑시다.
- 어, 벌써 시간이 이렇게 됐군요.
- 열심히 연습하면 점점 발음이 좋아질 겁니다.
- 빨리 그랬으면 좋겠어요. 특히 받침 발음하기가 너무 어려워요.
- 아이가 어린데 안경을 썼군요.
- 책을 많이 봐서 눈이 나빠졌어요.

“-았/었-

“-았/었-

“-았/었-



선생님의 한마디

(예) • 알렉스 씨는 제주도에 갔습니다.

① 과거에 제주도에 간 사실이 있다.

② 과거에 제주도에 가서 지금도 제주도에 있다.

• 마가렛 씨는 지난 여름에 제주도에 갔었습니다.

- 지난 여름에 제주도에 갔다 돌아왔다.

연습

① 과일 값은 얼마입니까? 그림을 보고 다음과 같이 말하십시오.

水果的价格是多少? 请观察图片并模仿例文练习。



가 사과는 얼마입니까?

나 사과는 2개에 천 원입니다.

② 스포츠센터 시간표입니다. 시간표를 보고 다음과 같이 묻고 답하십시오.

下图是体育中心的时间表, 请仔细观察时间表并模仿例文练习问答。

		월	화	수	목	금
오전	8:00~9:00	요가	요가	요가	요가	요가
	9:00~10:30	에어로빅	재즈댄스		에어로빅	재즈댄스
	10:00~12:00	스쿼시		스쿼시		스쿼시
오후	7:00~7:50	수영	수영		수영	수영
	8:00~9:30	에어로빅	재즈댄스		에어로빅	재즈댄스

가 요가는 일주일에 몇 번 합니까?

나 일주일에 다섯 번 합니다.

가 요가 수업이 하루에 몇 번 있습니까?

나 하루에 한 번 있습니다.